

Бележка с насоки за подготвителни инструктажи за бежанци





Нито Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (EUAА), нито което и да е лице, действащо от името на EUAА, носят отговорност за начина, по който би могла да бъде използвана съдържащата се в настоящата публикация информация.

Люксембург: Служба за публикации на Европейския съюз, 2022 г.

PDF ISBN 978-92-9487-004-9 doi:10.2847/015121 BZ-01-22-103-BG-N

© Агенция на Европейския съюз в областта на убежището (EUAА)

Илюстрация на корицата: Irina_Strelnikova, © iStock, 2021

Възпроизвеждането е разрешено, при условие че се посочи източникът. За използването или възпроизвеждането на снимки или други материали, за които EUAА, трябва да се иска разрешение направо от носителите на това право.





Въведение в този инструмент

Представената в настоящия инструмент информация по никакъв начин не е изчерпателна, а представлява набор от насоки и практически съвети относно подготвителни брифинги за бежанци¹. Целта е да се подпомогнат държавите — членки на Европейския съюз, и асоциираните държави (ЕС+) в оперативната им работа, свързана с презаселването.

Какво е предназначението на този инструмент?

Настоящият документ съдържа образец, който може да се използва в инструктажи с бежанци преди интервюто за подбор. Тази бележка с насоки може да се използва заедно с [Практическо ръководство за планиране и изпълнение на мисия за подбор](#).

Защо е създаден?

Обичайна практика сред държавите, участващи в презаселване, е да информират бежанците и да им обясняват какво да очакват от процеса на презаселване преди началото на интервюто за презаселване. Съдържанието на тези информационни сесии е различно в различните държави. Продължителността на инструктажа също може да варира. Времето за провеждане на инструктажа също може да варира. Съдържанието на тези информационни сесии е различно в различните държави, както и моментите на провеждането им.

Този инструмент предполага, че информирането на бежанците следва да се извършва сутринта преди началото на интервюто за подбор. Това е с цел

бежанците да се подготвят за интервюто по адекватен начин и за да може да се намали стресът по време на чакането за интервю. В тази бележка с насоки е предоставена извадка от теми, на които може да бъде важно да се наблегне по време на информационната сесия.

Кой следва да използва този инструмент?

Този инструмент е предназначен за персонала на мисията, който планира и провежда информационни сесии с бежанците, които се интервюират като част от мисия за подбор. Той може да се използва и за подготовка за други информационни сесии или сесии за ориентация.

Кои други учебни инструменти и източници могат също да се използват?

Този инструмент следва да се адаптира към националния контекст и потребности. Важно е да се вземе предвид моментът и методът на предоставяне на информация и е

⁽¹⁾ Първоначално този инструмент е разработен в рамките на проекта *Улесняване на презаселването и приема на бежанци посредством нови знания* (EU-FRANK). Проектът е финансиран от европейския фонд „Убежище, миграция и интеграция“ под ръководството на Шведската миграционна агенция. Като част от процеса на предаване от EU-FRANK Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището проведе занятие по осигуряване на качеството на оперативните инструменти в областта на презаселването, разработени в рамките на този проект.





препоръчително да се запознаете по-подробно с тези аспекти.

За повече информация относно какво да включите в по-задълбочена сесия за ориентация направете справка с [Бележка с насоки за подготвителните инструктажи на бежанци](#).

Бележка с насоки за подготвителни инструктажи за бежанци

Ръкописът по-долу е пример за начин, по който може да се структурира инструктажът за бежанци. В него се надгражда върху материалите, споделяни от различни държави, и следва да се използва за вдъхновение и насока. Съдържанието следва да се адаптира, за да пасва на специфичните национални процеси и системи. Понеже тези видове инструктажи обикновено се провеждат преди началото на интервюто, е важно да се има предвид, че бежанците може да бъдат съсредоточени върху него и да им е трудно да си спомнят какво им е съобщено. Затова е важно информацията да се ограничи и да се акцентира върху най-належащите въпроси, т.е. самото интервю и процеса на подбор. Това не е най-подходящият момент да предоставяте подробна информация за държавата на презаселване. Би било полезно обаче да се подчертаят някои ключови послания от процедурата или относно последиците

от презаселването (напр. право на събиране на семейството и др.).

В светлината на горепосоченото е препоръчително продължителността на този тип инструктажи да се ограничи до максимум 30 минути. По време на сесиите бежанците следва да се насърчават да задават въпроси.

Препоръчително е тази информация да се съобщава устно и с помощта на информационни брошури, които да се раздават на всяко семейство/лице, ако е възможно. За да се гарантира максимална ефективност на тези инструктажи, постарайте се да ги организирате в спокойна среда (без малки деца, ако е възможно) и се уверете, че лицата добре разбират устния преводач.





1. Въведение

Искам да представя себе си и колегите си от (държава).

Днес ще ви интервюира служител от (организация).

Целта на интервюто е да се оцени дали отговаряте на условията за евентуално презаселване в (държава на презаселване). Ще интервюираме и пълнолетни лица, и деца, ако е необхо димо. Преди началото на интервютата ще ви дадем кратко описание на нашата мисия тук, в (държава на първо убежище).

Нека обясня накратко какво означава презаселване:

Върховният комисариат на ООН за бежанците (ВКБООН) счита, че вие сте в уязвимо положение с малка вероятност да се завърнете в (държава на произход) или възможност да останете в (държава на убежище). (държава на презаселване) се съгласи да приеме (брой) бежанци, които да дойдат в... (държава), и да ви предложи необходимата закрила.

Вашият случай е подаден на (държава на презаселване) от ВКБООН. Органите ще вземат решение на базата на днешното интервю дали ще разрешат да отидете в (държава на презаселване).

Ако бъдете избрани, ще бъдете прехвърлени в (държава на презаселване) и ще ви бъде разрешено да останете там.

Ще получите (вид на разрешението за пребиваване), правото да посещавате училище, правото да работите, правото на медицински грижи и др. (може да се измени/разшири в зависимост от правото на държавата на презаселване).

Какво ще стане днес? (Ако е приложимо, в зависимост от националния процес):

- Ще бъдат снети пръстовите ви отпечатьци. Снемането на пръстови отпечатьци означава, че ще бъде направена снимка на вашите пръстови отпечатьци, която ще бъде записана и използвана за идентифициране и проверка за сигурност. Тази информация ще се разглежда конфиденциално. Моля, останете днес в чакалнята, тъй като ще бъдете повикани на интервюто. Ако желаете да бъдете презаселени, снемането на пръстови отпечатьци е задължително. Може да ви бъдат направени и паспортни снимки.
- Ще бъдете интервюирани днес.
- Ще получите информация за държавата на презаселване (културна ориентация).
- Ще подадете заявление/ще бъдете интервюирани за виза (или други свързани официални процедури).





2. Интервю за подбор

Интервюто е от основно значение за процеса на подбор. Трябва да представите всички важни документи за него. Донесете оригинали и копия. Това включва например (посочете най-важния/всички важни документи, вж. в приложението за примери).

Донесете списък с всички адреси и телефонни номера на членовете на семейството, които живеят в държавата на презаселване.

Освен служителя (име на организацията), на интервюто ще присъства и устен преводач. Той е неутрален посредник, който ще отговаря единствено за превода на въпросите и вашите отговори. Устният преводач няма никакво влияние върху процеса на подбор. Ако не разбирате някой въпрос или ако изпитвате проблеми с превода, трябва да посочите това по време на интервюто на лицето, което ви интервюира.

Винаги можете да поискате почивка по време на интервюто.

По принцип пълнолетните лица се интервюират самостоятелно, но може да бъдете интервюирани набързо и заедно, ако това е необходимо за случая. Ще ви помолим да оставите децата си в чакалнята, където ще бъдат осигурени грижи за тях.

Ние вече сме получили информация за вашия случай от ВКБООН. По време на интервюто ще ви зададем някои допълнителни въпроси и ще получим възможността да добавяте или измените тази информация.

Важно е по време на цялото интервю да казвате истината и да не прикривате информация. На по-късен етап няма да има възможност за промяна на информацията. Важно е също да бъдете напълно честни и да обясните колкото е възможно по-подробно състава на вашето семейство. Това е така, понеже предоставената от вас по време на интервюто информация за състава на вашето семейство ще бъде основата за евентуалното презаселване на тези членове на семейството. Единствено членовете на вашето семейство, които са посочени във вашето досие или които вие посочите по време на това интервю за презаселване, и които живеят с вас в момента, евентуално ще отговарят на условията за презаселване с вас. Важно е да предоставите информация за състава на вашето семейство, за да ускорите процеса по събиране на семейството в

..... (държава на презаселване). Ще третираме строго конфиденциално информацията, която ни предоставите. Тя няма да бъде предоставена на вашата държава на произход. За запазване на обществения ред и безопасността в

..... (държава на презаселване) обаче някои елементи от тази информация може да бъдат предоставяни на органите в

..... (държава на презаселване).





[Ако е приложимо] В края на интервюто ще ви помолим да подпишете документ, в който декларирате:

- че сте казали цялата истина;
- че сте наясно с факта, че целта на това интервю е евентуалното презаселване в (държава на презаселване);
- че сте разбрали всички въпроси по време на интервюто и че сте имали възможност да добавите информация в края му;
- че разбирате, че някои елементи от вашата информация може да бъдат предадени на
- органите в (държава на презаселване);
- сте съгласни да бъдат взети вашите пръстови отпечатащи и/или да ви бъдат направени паспортни снимки, както и те да бъдат проверявани в базите данни на (държава на презаселване).

3. Медицински преглед

В рамките на вашата молба за презаселване през тази седмица медицински персонал ще извърши медицински прегледи. Това е общ преглед на здравословното ви състояние, за да се определи дали имате специфични потребности, които трябва да се вземат предвид, ако се презаселвате в

..... (държава на презаселване). Затова е важно да осигурите пълно сътрудничество за този медицински преглед. Това ще даде възможност на органите в

..... (държава на презаселване), отговарящи за вашето приемане, да направят необходимите приготовления, за да организират приемането ви при оптимални условия и с необходимите медицински услуги.

Прегледът няма да се отрази на решението по вашия случай на презаселване. Фактът, че сте преминали медицински преглед, не означава непременно, че наистина ще бъдете презаселени в

..... (държава на презаселване). Вашите медицински данни ще се третират при строга конфиденциалност от медицинския персонал, който ще ви прегледа.

4. Решение

Съответните органи в държавата на презаселване ще вземат решение, след като случаят на презаселване и подкрепящите документи бъдат изцяло обработени.





След като органите на (държава на презаселване) вземат решение, то ще бъде изпратено в писмена форма до ВКБООН. След това ВКБООН ще ви уведоми относно решението по вашия случай.

Ще бъдете презаселени в (държава на презаселване), ако (държава на презаселване) прецени, че сте бежанец и ако не възникне нова информация преди отпътуването ви към (държава на презаселване), според която не сте казали истината на органите на (държава на презаселване). Ще използваме събраната от ВКБООН информация, за да вземем решение, но ВКБООН не оказва влияние върху окончателното решение.

Прехвърлянето в (държава на презаселване) може да се извърши на по-малки групи по оперативни причини, потенциално с различни дати на отпътуване.

5. Мисия за ориентация преди отпътуване

По време на този процес ще получите информация за живота в (държава на презаселване) и ще можете да задавате въпросите, които искате.

6. Други важни въпроси

Събиране на семейството: право на събиране на семейството имат единствено близките членове на семейството (съпруг/съпруга, непълнолетни деца), но не и сестри/братя/родители.

Ако бъдете одобрени за презаселване, това означава, че ще живеете в (държава на презаселване) и няма да можете да се преместите в друга държава.

- Ако например членове на вашето семейство са в друга държава, ще можете да ги посещавате, но не и да се преместите да живеете при тях.
- Право на пътуване: ако сте получили „статут на бежанец“, ще се счита, че сте в риск от преследване във вашата държава на произход и няма да ви бъде разрешено да пътувате до нея.





Приложение — Примери За Документи, Които Да Поискате

Различните държави може да имат различни изисквания относно документацията и те трябва да се проверяват от отговорния орган/мисия по презаселването. Би било полезно да споменете/изброите всички изисквани документи по време на инструктажа или да дадете само няколко примера като насока за бежанците какви видове документи следва да представят.

- Обикновено се изискват следните документи:
- Паспорт или документи за пътуване (включително документи за пътуване с изтекъл срок)
- Документи за самоличност (национална или временна лична карта)
- Семейна книга, брачно свидетелство, документи за развод, документи за осиновяване, свидетелство за раждане, смъртен акт (ако е от значение за твърдението за преследване)
- Военна книжка, призовки от полицията/армията
- Религиозни документи
- Документи, свързани със заетост
- Медицински документи (констатации и рецепти), медицински формуляр, в който е посочена датата на термина, в случай на бременност, имунизационни календари





Служба за публикации
на Европейския съюз

